

# MANUAL DEL USUARIO

## *EASYAIR 15*

Modelos: **PM15F** (ilustrado)  
**PM15P**



### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a un médico o a una orden facultativa.

**PRECISION MEDICAL**

300 Held Drive  
Northampton, PA 18067

Tel: 610-262-6090  
Fax: 610-262-6080

# ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS DE SEGURIDAD ..... | 1  |
| RECEPCIÓN/INSPECCIÓN.....                       | 2  |
| ESPECIFICACIONES.....                           | 2  |
| USO PREVISTO .....                              | 2  |
| INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA.....    | 3  |
| MEDIDAS DE PROTECCIÓN.....                      | 3  |
| ADVERTENCIAS .....                              | 4  |
| IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES.....              | 5  |
| INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO .....           | 6  |
| LIMPIEZA / MANTENIMIENTO.....                   | 7  |
| LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO.....                | 8  |
| DEVOLUCIONES.....                               | 8  |
| RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....                    | 9  |
| GARANTÍA.....                                   | 10 |

## PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

## ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

## PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, es posible que provoque lesiones de poca importancia o moderadas.

## PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN, sin el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, es posible que provoque daños materiales.



Atención: Consulte LA DOCUMENTACIÓN INCLUIDA.



Equipo tipo B.



Conexión a tierra de protección.



Encendido.



Apagado.

## RECEPCIÓN/INSPECCIÓN

Retire el producto del embalaje y examínelo para ver si está dañado. Si hubiera algún daño, no lo use y póngase en contacto con el proveedor del equipo.

## USO PREVISTO

Suministrar aire comprimido respirable para dispositivos de tratamiento respiratorio con requisitos de rendimiento dentro del rendimiento especificado del PM15F o PM15P (ver Especificaciones).

## ESPECIFICACIONES

### Rango de funcionamiento:

|  |   |
|--|---|
| <b>Caudal PM15P:</b><br>(Modelos equipados con medidor de presión)<br>50 psi.....mínimo 15 LPM<br>Presión sostenida nominal máxima: 60 psi | <b>Caudal PM15F: (<math>\pm 1</math> LPM)</b><br>(Modelos equipados con medidor de flujo)<br>LPM - tal como se ajustó y lee en el medidor |
|--|---|

|  |                |                                  |
|--|----------------|----------------------------------|
| <b>Dimensiones:</b>                              | Longitud:      | 16 pulg. (40.6 cm)               |
|  | Ancho:         | 7¼ pulg. (18.4 cm)               |
|  | Altura:        | 10¼ pulg. (26.0 cm)              |
| <b>Peso:</b>                                     |                | 20.4 lb (9.3 kg)                 |
| <b>Peso con embalaje:</b>                        |                | 24 lb (10.9 kg)                  |
| <b>Electricidad:</b>                             | PM15F y PM15P: | 108 - 132 VCA, 60 Hz, 5 amperios |
| <b>Rango de temperatura de funcionamiento:</b>   |                | 50 °F a 104 °F (10 °C a 40 °C)   |
| <b>Rango de temperatura de almacenamiento:</b>   |                | -4 °F a 104 °F (-20 °C a 40 °C)  |
| <b>Humedad de almacenamiento/funcionamiento:</b> |                | Máximo 95% - Sin condensación    |

**Tomacorriente:** Conector roscado macho con conexión a tierra 9/16 - 18

**Sistemas de seguridad:** Parada del motor por alta temperatura

**Protector térmico:** Clase B, Disyuntor automático por límite térmico

### Clasificación del equipo:

|                        |  |
|------------------------|--|
| Clase I                | - con respecto a la protección contra descarga eléctrica |
| Tipo B                 | - grado de protección contra descarga eléctrica          |
| IPX0                   | - grado de protección contra ingreso de líquidos         |
| Modo de funcionamiento | - continuo   |

Este dispositivo cumple los requisitos de EMC de EN 55011:1998 Grupo 1, Clase B.

Este dispositivo cumple los requisitos de CGA V-5:2005, sección 5.4.

**Este producto no es apto para usarse en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nítrico.**

## INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

El producto debe conectarse a tierra. En el caso de un cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este producto está equipado con un cable que contiene un cable de conexión a tierra con un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe enchufarse en un tomacorriente que esté debidamente instalado y conectado a tierra.

### ⚠ PELIGRO

Usar un enchufe de conexión a tierra incorrectamente puede conllevar el riesgo de descarga eléctrica.

### ⚠ ADVERTENCIA

Solamente se puede asegurar el funcionamiento de la conexión a tierra si el cable de alimentación eléctrica está conectado a un receptáculo equivalente con la inscripción "Grado Hospital".

## MEDIDAS IMPORTANTES DE PROTECCIÓN

Al usar productos eléctricos, especialmente si hay niños presentes, se deberán tomar siempre medidas básicas de protección, incluidas las siguientes:

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

Lea este manual y asegúrese de que entiende su contenido antes de usar el producto.

Este manual se proporciona para su seguridad y para evitar dañar el producto.

Si hay algo que no entiende, no use el producto; comuníquese con el proveedor del equipo.

### ⚠ PELIGRO

#### PARA REDUCIR EL RIESGO DE ELECTROCUCIÓN

- Siempre desenchufe el producto inmediatamente después de usarlo.
- **NO** utilice este producto durante el baño.
- **NO** coloque ni guarde el producto donde pueda caerse en una tina o lavabo.
- **NO** lo coloque ni deje caer en agua u otro líquido.
- **NO** trate de recoger un producto que se cayó en el agua. Desenchúfelo de inmediato.

## **⚠ PELIGRO**

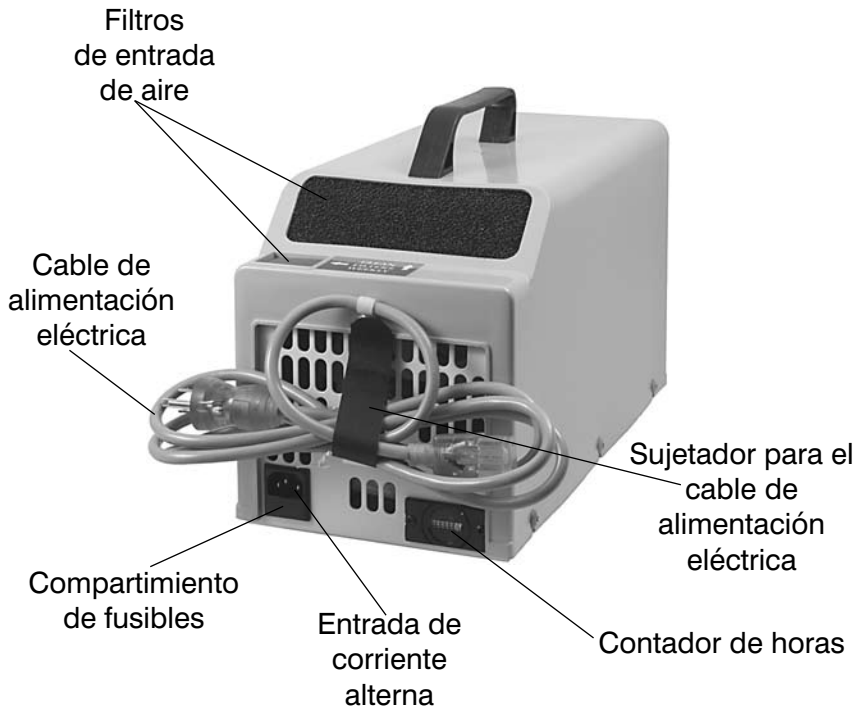
- **NO** trate de reparar el producto. Esto podría provocar una descarga eléctrica.
- Nunca lo use cerca de ningún tipo de llama o sustancias inflamables o explosivas.
- Se debe tener precaución al usar este producto donde se esté administrando oxígeno.
- No permita nunca que el producto exceda la temperatura de funcionamiento o almacenamiento que figura en las especificaciones.

## **⚠ ADVERTENCIA**

### **PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUEMADURAS, ELECTROCUCIÓN O LESIÓN A LAS PERSONAS:**

- El producto no debe dejarse funcionando sin supervisión.
  - Se necesita una estrecha supervisión siempre que el producto sea utilizado por niños o inválidos, o se utilice en ellos o cerca de ellos.
  - Use este producto sólo para su “uso previsto” según se describe en este manual.
  - **NO** utilice accesorios no recomendados por Precision Medical, Inc.
  - **NO** use este producto con ningún equipo que requiera aire “seco”, incluidos respiradores, mezcladores de gas o generadores de flujo, sin un dispositivo que deshumidifique debidamente el aire de descarga del PM15.
  - Nunca haga funcionar este producto:
    - si se ha dañado un cable o enchufe
    - si no está funcionando correctamente
    - si se ha caído o dañado
    - si se ha caído en el agua
- Devuelva el producto al proveedor del equipo para que lo examine y repare.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
  - Nunca debe ser usado por personas adormecidas o somnolientas.
  - Ajuste al valor deseado antes de usar.
  - No deje caer ni inserte ningún objeto en las aberturas u orificios.
  - **NO** cubra los respiraderos. La restricción del flujo de aire hará que la unidad se recaliente, y provocará que el disyuntor automático térmico apague el producto.
  - Conecte este producto a un tomacorriente debidamente conectado a tierra. Vea las instrucciones de “Conexión a tierra”.

# IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES



## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Antes de cada uso, examine visualmente el producto para ver si está dañado. **NO** lo use si encuentra algún daño.

**NOTA:** Si falta o no se puede leer alguna de las etiquetas del dispositivo, póngase en contacto con el proveedor del equipo.

1. Familiarícese con el producto (ver “Identificación de componentes”).
2. Coloque el producto cerca de un receptáculo eléctrico debidamente conectado a tierra. Deje un espacio de al menos 4 pulgadas (10 cm) alrededor del aparato para asegurar que el aire fluya adecuadamente para enfriar el producto.
3. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (On/Off [I/O]) esté en la posición “**Off**” (**O**) (apagado).
4. Asegúrese de que el cable de electricidad esté debidamente conectado.
5. Conecte firmemente el dispositivo correspondiente en el conector de salida, sin apretar demasiado.
6. Tire de la perilla de regulación hacia **AFUERA** para destrabar el regulador, luego gire la perilla completamente hacia la izquierda.
7. Coloque el interruptor de encendido/apagado (On/Off [I/O]) en la posición **On** (**I**).
8. Ajuste la presión y el flujo.  
Para **AUMENTAR** la presión/el flujo, gire la perilla **HACIA LA DERECHA** para **DISMINUIR** la presión/el flujo, gire la perilla **HACIA LA IZQUIERDA**
9. Presione hacia **ADENTRO** la perilla de regulación para trabar el ajuste de presión/flujo.
10. El compresor está ahora listo para usar.
11. Cuando no se esté usando el compresor, oprima el interruptor de encendido/apagado (On/Off [I/O]) a la posición **OFF** (**O**) (apagado).

### **ANTES DE ENCENDER LA UNIDAD**

***Tire de la perilla de regulación hacia afuera para destrabar el regulador, luego gire la perilla completamente hacia la izquierda.***

## LIMPIEZA/MANTENIMIENTO:

### **⚠ADVERTENCIA**

Desconecte el producto de la fuente de alimentación eléctrica antes de limpiar.

### **SEMANALMENTE:**

1. Examine ambos filtros de aire de la parte superior trasera de la consola para ver si se acumuló polvo.
2. Si hay polvo, desenchufe el producto, retire los filtros de aire de las partes empotradas y lávelos en agua jabonosa tibia, y luego enjuáguelos.
3. Absorba el excedente de agua de los filtros con un paño seco.
4. Vuelva a colocar los filtros en su sitio.

### **PRECAUCIÓN**

- Una acumulación excesiva de polvo en los filtros externos reducirá el rendimiento del producto. Si esto ocurre, límpielos o cámbielos por filtros nuevos.
- El filtro de aire en la parte superior del compresor no filtra solución salina. Los tratamientos que empleen solución salina nebulizada extraerán el rocío de vuelta hacia el interior del producto.

**La solución salina hace que las juntas del compresión se deterioren y anulará la garantía.**

### **SEGÚN SEA NECESARIO:**

Limpie las superficies externas con un trapo o esponja con agua y jabón. Seque con un trapo limpio o una servilleta de papel.

### **⚠ADVERTENCIA**

- **NO** sumerja el producto en líquido.
- Si el producto se usa en el tratamiento de una enfermedad infecciosa, consulte al médico o profesional de la salud para que le indique los procedimientos de limpieza recomendados.



## AL CABO DE 8500 HORAS:

Envíe el producto al proveedor del equipo para el mantenimiento del compresor (incluida la reconstrucción de la bomba).

Llame a Precision Medical, Inc. para los servicios de mantenimiento preventivo.

## LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

|        |                    |
|--------|--------------------|
| 503237 | Filtro, grande     |
| 502391 | Filtro, pequeño    |
| 502597 | Manual del usuario |

## DEVOLUCIONES

Consulte la política sobre devoluciones de Precision Medical, Inc. por internet en [www.precisionmedical.com](http://www.precisionmedical.com), o póngase en contacto con Precision Medical, Inc.

**Nota:** Cuando devuelva este producto, desconecte el cable eléctrico de la parte posterior de la unidad.

## REGISTRO DE MANTENIMIENTO

N.º de serie de la unidad: \_\_\_\_\_

Fecha de entrada en servicio: \_\_\_\_\_

| Fecha | Hora | Mantenimiento efectuado |
|-------|------|-------------------------|
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |
|       |      |                         |

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el **compresor Easy Air 15** deja de funcionar, consulte la siguiente guía de resolución de problemas.

## ⚠️ ADVERTENCIA

No hay piezas reparables en el interior. Para evitar lesiones, **NO** abra la consola.

Si el problema no se puede corregir, consulte al proveedor del equipo o a Precision Medical, Inc.

| Problema                                   | Causa probable   | Solución   |
|--|--|--|
| A. El producto no funciona                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El interruptor de encendido/apagado está en la posición "Off"</li> <li>2. El cable eléctrico no está debidamente conectado</li> <li>3. El producto está recalentado</li> <li>4. Fusible quemado</li> <li>5. No llega alimentación eléctrica</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "On"</li> <li>2. Verifique las conexiones de los cables de electricidad</li> <li>3. Apague el producto. Espere 15 minutos. Asegúrese de que los respiraderos no estén tapados</li> <li>4. Cambie el fusible</li> <li>5. Apague el producto. Una vez restaurada la alimentación eléctrica, repita el procedimiento de encendido</li> </ol> |
| B. No se puede ajustar la presión/el flujo | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perilla de regulación trabada</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tire de la perilla de regulación</li> </ol>  |
| C. Sobrecalentamiento                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mala ventilación</li> <li>2. Filtros de aire sucios</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coloque el producto en un lugar más fresco y mejor ventilado</li> <li>2. Limpie los filtros de aire</li> </ol>   |
| D. Baja presión/flujo                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conexión suelta en el conector de salida</li> <li>2. Ajuste del regulador no adecuado</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apriete la conexión</li> <li>2. Vuelva a ajustar el regulador</li> </ol>   |

## **GARANTÍA LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Precision Medical, Inc. garantiza que el Compresor EASY AIR 15 (“el Producto”) no tendrá defectos de mano de obra ni de materiales durante el siguiente período:

Un (1) año a partir de la fecha de envío

Si dentro del período aplicable apareciera alguna falla que se ajustara a esta garantía, Precision Medical, Inc. corregirá dicho defecto mediante su adecuada reparación o reemplazo a su cargo, previa notificación por escrito de dicha falla, y comprobación de que la mercancía ha sido almacenada, instalada, mantenida y utilizada de acuerdo con las instrucciones de Precision Medical, Inc., y la práctica estándar de la industria, y de que no se han realizado modificaciones, sustituciones ni alteraciones a la mercancía.

### **LAS DECLARACIONES ORALES NO CONSTITUYEN GARANTÍAS.**

Ni los representantes de Precision Medical, Inc. ni los minoristas están autorizados a proporcionar garantías orales acerca de las mercancías descritas en este contrato, y no se deberá confiar en ninguna declaración de esta índole, ni considerarla como parte de este contrato de venta. Así pues, este documento constituye una declaración definitiva, completa y exclusiva de los términos del contrato.

**ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SE OTORGA EN LUGAR DE CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN A UN FIN PARTICULAR U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA.**

Precision Medical, Inc. en ninguna circunstancia será responsable de daños especiales, incidentales o consecuentes, incluidos, entre otros, ganancias perdidas, ventas perdidas o lesión a una persona o bien material. La corrección de no conformidades, tal como se estipula previamente, constituirá el cumplimiento de todas las responsabilidades de Precision Medical, Inc., ya sea que estén basadas en contrato, negligencia, acto ilícito estricto u otro. Precision Medical, Inc. se reserva el derecho de dejar de fabricar cualquier producto o cambiar los materiales, diseños o especificaciones de los productos sin previo aviso.

Precision Medical, Inc. se reserva el derecho de corregir errores administrativos o tipográficos sin penalidad.

**Comuníquese con el proveedor del equipo médico si necesita piezas de repuesto y accesorios.**

**Su proveedor del equipo es:**



Precision Medical, Inc.  
300 Held Drive  
Northampton, PA 18067 EE.UU.

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Tel. sin cargo: | 800-272-7285 |
| Fax sin cargo:  | 800-352-1240 |
| Tel:            | 610-262-6090 |
| Fax:            | 610-262-6080 |

Visítenos por internet en: [www.precisionmedical.com](http://www.precisionmedical.com)